



pasollano newsletter

Der Newsletter des Paso Peruano Europa e.V.

Redaktion: Dana Gurok, © Fotos: Dana Gurok, Ariane Glaess, Martina Stockhausen-Nagel, Sandra Eggert, Sabine Steffens, Petra Mülhberger, Kerstin Estor

Liebe PPE-Mitglieder, liebe Aficionados,

Es ist wieder soweit: Die dunkle Jahreszeit kommt, und damit die Zeit nicht so lang wird, auch ein weiterer PPE-Newsletter. Diesmal möchte sich euer neu gewählter Vorstand vorstellen. Außerdem gibt es Neuigkeiten von der Pferd & Jagd. Wir wünschen allen Paso-Freunden eine schöne Zeit mit ihren Pferden!

Der Vorstand stellt sich vor...1. Vorsitzende /President PPE

Sehr geehrte PPE-Mitglieder!

Mein Name ist Martina Stockhausen-Nagel. Ich bin 45 Jahre alt, Unternehmerin, Hausfrau, Mutter und Reiterin während meiner Freizeit. Seit Jahren besitzen wir zwei Paso Peruanos (Wallache), die hauptsächlich von unserer Familie geritten werden.

Bei der diesjährigen Hauptversammlung unseres Vereins wurde ich zur 1. Vorsitzenden gewählt. Ich möchte in Zukunft unsere Visionen, Ziele und Herausforderungen als Repräsentation auf internationaler Ebene kommunizieren.

Meine Bitte: Bitte arbeiten Sie aktiv mit uns zusammen, inspirieren Sie uns durch Ihr Interesse, Ihre Vorstellungen und Ideen, denn unser Verein wird durch die Zusammenarbeit der Mitglieder mit dem Vorstand eine lebendige Institution. Bitte helfen Sie uns, die schöne Rasse der Paso Peruanos bekannter zu machen. Ich danke Ihnen für Ihre Mitarbeit.

Ihre 1. Vorsitzende
Martina Stockhausen-Nagel

Dear PPE Members!

My name is Martina Stockhausen-Nagel and I am 45 years old. I am an entrepreneur, housewife, mother and horseback-rider in my spare time. For years we have been owners of two Peruvian Pasos (geldings) that are mainly being ridden by our family. At this year's General Meeting of our association (PPE= PP European) I was elected President. I want to be the representative of our visions, goals and challenges in the future on an international platform.

My request: Please work actively with us, let us be inspired by your interests, imagination and ideas, since any association becomes a lively institution by its members co-operating with the board. Please help us making the beautiful race of Paso Peruanos more popular.

I thank you for your co-operation. Your President, Martina Stockhausen-Nagel



2. Vorsitzende / Vice-President Ariane Glaess



Ich bin 1966 geboren und von Kindesbeinen an ein Pferdennarr. Auf einer Pferdemesse haben mich vor 20 Jahren die Paso Peruanos begeistert und die erste Stute kam zu mir und meinem Lebensgefährten Manfred Plag auf den Hof.

Wir betreiben seitdem eine kleine Zucht mit diesen außergewöhnlichen Pferden. Mittlerweile beherbergen wir ca. 18 Paso Peruanos auf unserem Hof. In unserer Freizeit genießen wir unsere Pferde am liebsten auf ausgedehnten Geländeritten, ich reite aber auch gerne das eine oder andere Turnier oder Schaubild mit um die

Paso Peruanos der Öffentlichkeit vorzustellen.

Ihre Ariane Glaess, 2. Vorsitzende

* * * * *

I was born in 1966 and since my childhood I am in love with horses.

On a horsefair 20 years ago, the Peruvian Pasos elated me and the first mare came to our farmyard. Since that day me and my longtime partner Manfred Plag breed these special horses on a small scale.

Nowadays about 18 Peruvian Pasos live at our farmyard. In our leisure time we mostly enjoy our horses in long trail rides, but sometimes I like to go to horse shows or ride some demonstrations to make the Peruvian Paso more popular.

Yours, Ariane Glaess, Vice President

Geschäftstelle / Association Office Kerstin Estor

Ich bin Jahrgang 1960, verheiratet mit Reinhard Estor, 2 Töchter von 12 und 20 Jahren, ein 18-jähriger Sohn. Wir sind seit 1990 Besitzer und Züchter (in ganz kleinem Rahmen), und sozusagen fast von der „ersten Paso Peruano Stunde“ hier in Deutschland mit dabei. Unsere erste PP Stute JULIETA HB (siehe Foto) aus der Zucht von Helmut Bargholz war 19 Jahre lang mein Traumpferd, dem ich vom entspannten Wanderritt bis zu erfolgreichen Meisterschaften nur schöne Erlebnisse zu verdanken habe. Im Juli 2010 musste ich sie sehr schweren Herzens 22-jährig einschläfern.

Ich habe vor Jahren das Amt der Pressesprecherin in der PPE (damals noch PPV) ausgeübt und bin dadurch mit der Arbeit im Vorstand vertraut. Die Geschäftsstelle ist allerdings etwas komplexer und Bedarf ein wenig Einarbeitungszeit. Gerne stelle ich mich aber der Mitgliedschaft mit Rat und Tat zur Verfügung und freue mich auf persönliche und interessante Kontakte mit Gleichgesinnten! Ihre Kerstin Estor

I was born in 1960, and live together with my husband Reinhard Estor, two daughters of 12 and 20 years and our son aged 18. We are owners and breeders (max 1 foal/year) and are involved with Paso Peruanos nearly from the beginning of the Paso scene here in Germany. Our first PP mare JULIETA HB (photo) from H. Bargholz has been my favourite one about 19 years. If Cabalgatas, Championships or trails, everytime she did it very well. This year she died with 22.



Years ago I have been member of the board of the PPE (PPV) and therefore am familiar with it.

I am looking forward to come into contact with our members and help to organize PPE.

Yours, Kerstin Estor

Schatzmeisterin / Treasurer Sabine Steffens



Ich bin 1957 geboren und interessiere mich seit meinem 12. Lebensjahr für Pferde, kam aber erst 1991 zum ersten Eigenen. Nach einem Messebesuch 2 Jahre später stand für uns fest, wir wollen Paso Peruanos züchten und reiten. Mit unserer Stammstute Paloma haben wir seitdem eine erfolgreiche kleine Hobbyzucht aufgebaut und bemühen uns mit Infotagen, Messebesuchen und viel Öffentlichkeitspräsenz, mit dieser

wundervollen Pferderasse auch andere Pferdeleute zu begeistern. Zwei Peru-Reisen waren für mich Pflicht und Glück, das Ursprungsland, einige Züchter und den Einsatz der Pferde dort kennen zu lernen.

Meine langjährige Erfahrung als Schatzmeisterin unseres örtlichen Reitvereins wird mir sicher helfen, auch die Kasse des PPE ordnungsgemäß zu führen. - Ihre Sabine Steffens

I was born in 1957 and am interested in horses since I have been 12 years old, however, didn't come to the first own one before 1991.

After a fair visit 2 years later it was certain for us, we want to breed Peruvian Pasos and to ride them. Our first mare Paloma was the base for a successful small amateur breeding and we try to inspire other horse people with info days and a lot of general public presence, with this wonderful horse breed also.

Two Peru trips have been duty and luck to me, to get to know the country of origin, some breeders and the application of the horses there. My long-standing experience as a treasurer of our local riding association will certainly help me to lead also the cash of the PPE properly.

Yours, Sabine Steffens

Sportwart / Representative for sports Sandra Eggert

Ich bin 1967 geboren und reite seit meinem 12. Lebensjahr. Zu den Paso Peruanos kam ich 1997, inzwischen besitzen wir 5 Paso Peruanos und züchten im Taunus (ca. 50 km nördlich von Frankfurt am Main) in kleinem Rahmen.

Als großer Aficionado dieser Rasse habe ich bereits dreimal das Ursprungsland Peru und diverse Züchter dort besucht, außerdem zweimal das Concurso Nacional in Lima.

Mein großes Anliegen ist es die Paso Peruanos in Europa der Rasse entsprechend zu präsentieren und bekannter zu machen und vor allem das Verständnis für diese speziellen Pferde zu fördern.

Als Sportwart des PPE bin ich Ihr Ansprechpartner für Turniere, Kurse und jede Art von Freizeitsport mit Paso Peruanos.

Ihre Sandra Eggert

Born in 1967, I am riding since my 12th birthday. I got in touch with Peruvian Paso Horses in 1997 and now we own a group of 5 Peruvian Pasos and have a small breeding farm in the "Taunus" (about 50 km in the north of Frankfurt am Main, Germany).

As a big Aficionado of this breed I have visited Peru and breeders over there for three times, and twice the Concurso Nacional in Lima. A great aim of mine is to present the Peruvian Paso in Europe in a typical way for this breed and to spread the population. I also want to increase the understanding for these very special horses.

As the representative for sports of the PPE I am your contact person for shows, clinics and every kind of pleasure riding with Peruvian Paso Horses. - Yours, Sandra Eggert



Länderdelegierter Benelux / Representative Benelux Georges Smits

Beruflich bin ich Doktor der Wissenschaft. Ich war 30 Jahre lang aktiv in der Nahrungs- und Gesundheitsindustrie und habe Firmen mit europäischen oder weltweiten Aktivitäten gegründet, entwickelt und geführt. Ich habe das Konzept der Prebiotik und den weltweiten Markt dafür entwickelt. In den letzten 9 Jahren habe ich Top 5 Unternehmen im Bereich Strategie, Ernährung und Gesundheit beraten.

Gerda, Anke und ich beschäftigen uns seit 20 Jahren mit Gangpferden, davon mehr als 10 Jahre mit Paso Peruanos. Gerda und ich besuchen regelmäßig viele Farmen in Nord- und Südamerika und importieren ausgewählte Pasos für uns und Andere. Über die Jahre haben wir vermutlich über 500 Pasos geritten. Außerdem züchten wir mit MLM Napoli und haben regelmäßig Fohlen.

Die "beste" Zeit des Jahres für uns ist im Januar und Februar, wo wir mit zwei unserer Pferde zum ausreiten nach Andalusien fahren.

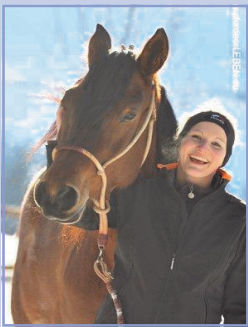
Ihr Georges Smits

On the professional side I am Dr. in Science. I have been active for 30 years in the Food and Health industry, creating, developing and managing companies with european or world-wide activities. I have created the concept of prebiotics and a worldwide market for it. The last 9 years I am consulting Top 5 Food companies in the area of Strategy, Nutrition and Health.



Gerda, Anke and I have been involved in Gaited Horses over the last 20 years, of which more than 10 years with Peruvian Pasos. Gerda and I are visiting yearly many ranches in North and South America and are importing regularly selected Pasos for ourselves and other people. Over the years we probably have ridden some 500+ Pasos. We also do some breeding with MLM Napoli and regularly have foals. The "best" period of the year is January and February when we take 2 of our horses and drive to Andalusia for daily rides on the beach and in the woods.

Länderdelegierter Österreich / Representative Austria Petra Mühlburger



Ich bin 1987 geboren und bin seit ich 6 Jahre alt bin ein Pferdenarr und Reiterin. Seit ein paar Jahren kenne ich die Rasse der Paso Peruanos und besitze eine 5-jährige Stute, die mich inspiriert und mir sehr viel Spaß bereitet.

Seitdem beschäftige ich mich intensiv mit dieser Rasse und bin bemüht diese wundervollen Pferde den Pferdemenschen näher zu

bringen bzw. in Österreich ein Ansprechpartner zu sein um auch hier das Verständnis dieser vielseitigen und tollen Rasse zu fördern. Hauptsächlich verbringe ich meine Freizeit mit langen Wanderritten und alternativer Pferdearbeit (NHS und Zirkensik).

I was born in 1987. Since the age of 6 I am crazy about horses and love it to ride.

I got in touch with Peruvian Paso horses a view years ago and own a 5 year old mare. She inspires me and we always have a lot of fun together.

Since this point of time I was very interested in this breed and tried to make them more popular within the horse scene. I would like to act as a contact person in Austria and help to introduce this great and varied breed to the people.

Basically I spend my leisure time making long trail rides and alternative horse training (NHS and circus lessons).

Referentin Öffentlichkeitsarbeit / Public relations Dana Gurok

Ich hatte mich im letzten Newsletter schon kurz vorgestellt, mein Name ist Dana Gurok, Jahrgang 1983, hauptberuflich als Beraterin im Marketing tätig und reite seit meiner Kindheit.

Zu den Gangpferden bin ich vor einigen Jahren gekommen und besitze neben meiner Freibergerin eine 4-jährige Paso Peruano-Stute.

Bei allen Fragen rund um das Thema Öffentlichkeitsarbeit helfe ich gern weiter.

Ihre Dana Gurok

I already introduced myself in the last newsletter, my name is Dana Gurok, born in 1983. I am working as a consultant in marketing and I have been riding since my childhood.

I got to know the gaited breeds some years ago and own - besides my - a 4 year old Peruvian Paso mare. I am your contact person for every question about public relations.

Yours, Dana Gurok



**Bitte schicken Sie uns interessante Artikel für unsere Jubiläumsausgabe
der Paso Llano News 2011!**

oeffentlichkeitsarbeit@paso-peruano.de

Paso Peruanos auf der Pferd & Jagd 2010 in Hannover

Wer noch in diesem Jahr Gangpferde in Aktion erleben möchte, sollte am ersten Dezemberwochenende die Messe „Pferd und Jagd“ in Hannover besuchen. Auch in diesem Jahr sind dort wieder Paso Peruanos zu erleben.

Interessierte können die eleganten Töller hautnah erleben und sich aus erster Hand über Rasse und Reitweise informieren. Als kompetente Ansprechpartner werden u.a. erfahrene Züchter, Turnierreiter und Ausbilder des Zuchtverbands Paso Peruano Europa e.V. (PPE) vor Ort sein, um alle Fragen rund um das Thema Gangpferde im Allgemeinen und Paso Peruanos im Besonderen zu

beantworten. Auch werden Reitvorführungen der Paso Peruanos zu sehen sein, neben der Präsentation weiterer Gangpferde verschiedener Rassen. Die Messe findet dieses Jahr vom 02.-05. Dezember 2010 auf dem Messegelände in Hannover-Laatzten statt. Der Infostand des PPE e.V. ist in der Halle 22 platziert. Wir würden uns freuen, alle Paso-Peruano-Interessierten und Freunde der Rasse zahlreich begrüßen zu dürfen!



Vorstellung Züchter und Trainer / Representation Breeders and Trainers

Um neuen Mitgliedern den Zugang zur Rasse der Paso Peruanos zu erleichtern, wollen wir einerseits die Züchterliste und Fohlengedenken aus diesem Jahr aktualisieren.

Wir möchten alle Züchter bitten, ihre Kurzvorstellung unter www.paso-peruano.de auf Aktualität zu prüfen und diese ggf. zu ergänzen. Wer noch keine eigene Kurzvorstellung hat, kann uns gerne einen kurzen Text zu Zuchtstuten und Hengsten, Zuchtschwerpunkt und Besonderheiten seiner Zucht zusenden.

Außerdem möchten wir eine Rubrik „Trainer“ einführen. Jeder der (neben-)beruflich mit der Ausbildung von Reitern oder (Gang-)pferden zu tun hat, kann sich auf unserer PPE-Homepage mit einem Kurzporträt vorstellen. Dazu senden Sie bitte einen kurzen Text und ein Foto per Mail an die Referentin für Öffentlichkeitsarbeit, oeffentlichkeitsarbeit@paos-peruano.de. Gleichzeitig wollen wir diese Liste in der nächsten Paso Llano News, nach Postleitzahlen geordnet, herausbringen. Wer darüber hinaus für seine Zucht oder seinen

Ausbildungsbetrieb werben möchte, dem legen wir eine Anzeige in der Paso Llano News ans Herz - hier erreichen Sie Ihre Zielgruppe direkt und nachhaltig, da die Zeitschriften auch Jahre später noch an neue Interessenten verteilt werden. Bei Interesse beantworten Kerstin Estor aus der Geschäftsstelle oder Dana Gurok aus der Öffentlichkeitsarbeit alle Fragen dazu und nehmen Anzeigenbuchungen entgegen. Die nächste Paso Llano News erscheint im ersten Quartal 2011.

„Ask the Trainer“ / „Frag den Trainer“

Wir wollen unseren Mitgliedern noch stärker dabei helfen, ihre Paso Peruanos besser zu verstehen und zu reiten. Daher möchten wir in der nächsten Paso Llano News mit der Reihe „Frag den Trainer“ starten. Die Idee: Die Mitglieder stellen via E-Mail Fragen zum Umgang, zur Reitweise oder zu speziellen Problemen oder Herausforderungen, die sie bei der Ausbildung ihrer Paso Peruanos haben. Wir drucken einige dieser Fragen in der nächsten Paso Llano News ab, zusammen mit den Antworten verschiedener Trainer, die sich schon seit langem mit der Rasse beschäftigen. Nach und nach wollen wir so ein kleines „Kompendium“ rund um die Ausbildung der Paso Peruanos sammeln und auch neuen Mitgliedern den Einstieg in die Rasse erleichtern.

Bitte senden Sie Ihre Fragen per Mail an: oeffentlichkeitsarbeit@paso-peruano.de. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme.

We would like to help our PPE-members to understand and ride their Peruvian Paso horses in a better way. Therefore we will begin with a new series „Ask the trainer“, starting in the next Paso Llano News.

The idea: Members can ask via email questions concerning handling, riding or about challenges with training their Peruvian Pasos. We will print some of these questions in the next Paso Llano News, together with the answers of trainers who are engaged in the breed and have experience with these horses. After some time, the goal is to collect those questions and to have a compendium about training the Peruvian horse, thereby also helping new members starting in the Paso world.

Please send your questions via email to: oeffentlichkeitsarbeit@paso-peruano.de. We are looking forward to your participation.

Zuchtwart / Breeding Dagmar Martin

Durch Zufall lernte ich vor 30 Jahren Paso Peruanos kennen und bin seitdem dieser Rasse verfallen. Ihre Präsenz, ihr Leistungswillen, ihre Ausdauer und ihre Freundlichkeit haben meinen Mann und mich so begeistert, dass wir einige Pferde (Hengste und Stuten) aus Peru und USA importierten und mit ihnen züchteten. Heute sind – bis auf einen – alle über 20 Jahre alt. Mein erster – und ältester – Paso ist inzwischen 34 Jahre alt und gesund und munter – wie auch alle anderen. Durch und mit ihm habe ich das erlebt, was ich mir immer mit Pferden erträumte: Erholung, ausgedehnte Ritten, das Genießen der Natur, das „Eins-werden“ mit dem Partner Pferd. Mein Wunsch und Ziel ist es, vielen Menschen dieses Erlebnis nahe zu bringen.

By a fluke I became acquainted with Peruvian Pasos – and since that time I am forfeit this breed. Its presence, will to work, endurance and gentleness have inspired my husband and me so much, that we imported some horses (stallions and mares) from Peru and the United States and started to breed with them. Today they all are – except of one – over 20 years old. My first – and oldest – Paso is now 34 years old and still healthy and full of energy – as all others too. Through him I found, what I always was dreaming of: long, recreational rides, to enjoy the nature, be in harmony with the partner horse. My intent is to make a lot of people feel the same and love these horses as I do.

